

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **Ministerstwo Transportu i Budownictwa**
Ministry of Transport and Construction
issued by: **Ul. Chałubińskiego 4/6**
PL-00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące :
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~**ODMOWY HOMOLOGACJI**~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu podwozia w zakresie hamowania na podstawie Regulaminu nr 13. 10
of a type of chassis with regard to braking pursuant to Regulation No 13.10

Nr homologacji:
Approval No:

E20 13R-10 1870

Nr rozszerzenia:
Extension No:

1. Nazwa handlowa lub marka pojazdu:

Trade name or mark of the vehicle:

RYDWAN

2. Kategoria pojazdu:

Vehicle category:

O₂

3. Typ pojazdu:

Vehicle type:

podwozie A 3000

chassis A 3000

4. Nazwa i adres wytwórcy:

Manufacturer's name and address:

***Z.P.H.U. "RYDWAN"
08-500 Ryki, Bazanów Stary 3,
POLSKA/POLAND***

5. Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje:

If applicable, name and address of manufacturer's
representative::

nie dotyczy

does not apply

6. Masa pojazdu:

Mass of vehicle:

6.1. Maksymalna masa pojazdu:

Maximum mass of vehicle:

1500÷3000 kg

6.2. Minimalna masa pojazdu:

Minimum mass of vehicle:

400 kg

7. Rozdział mas na każdą oś (wartość maksymalna):

Distribution of mass of each axle (maximum value):

- oś przednia / front axle

750÷1500 kg

- oś tylna / rear axle

750÷1500 kg

8. Wykonanie i rodzaj okładzin hamulcowych

Make and type of brake linings:

8.1. Okładziny hamulcowe badane według wszystkich stosownych

przepisów załącznika 4:

Brake linings tested to all relevant prescriptions of annex 4:

*nie dotyczy
does not apply*

**8.2. Okładziny hamulcowe badane alternatywnie
według załącznika 15:**

Alternative brake linings tested to annex 15:

*Beral 1126, lub/or Cosid 465, klejone
bonded brake shoe lining*

9. W przypadku pojazdu samochodowego:

In the case of a power-driven vehicle:

*nie dotyczy
does not apply*

10. Wymiary ogumienia:

Tyre dimensions:

165 R13, 175 R14C

10.1. Wymiary koła dojazdowego/ogumienia:

Temporary-use spare wheel/tyre dimensions:

*nie dotyczy
does not apply*

**10.2. Pojazd spełnia wymagania techniczne załącznika 3 do
Regulaminu 64: tak/nie**

Vehicle meets the technical requirements of annex 3 to Regulation
No.64: Yes/No

*nie dotyczy
does not apply*

11. Liczba i rozstawienie osi:

Number and arrangement of axles:

2/750 mm

12. Krótki opis układu hamulcowego:

Brief description of braking equipment:

Układ hamulcowy roboczy – podwozie wyposażone jest w układ hamulcowy roboczy typu bezwładnościowego (najazdowego). Układ ten zawiera: urządzenie sterujące, przenoszenie oraz hamulce kół (mechanizmy hamujące). Zastosowano urządzenie sterujące (urządzenie najazdowe) typu 251 G firmy AL.-KO (dla wersji A i B maksymalna masa pojazdu 1500÷2600 kg), przenoszenie mechaniczne – orczyki i układ linek w panczerzu.

*Mechanizmy hamujące typu 2051 Ab (200mm*50mm) wyprodukowano w firmie AL.-KO.*

Układ hamulcowy postojowy - jest typu mechanicznego, uruchamiany ręcznie przy pomocy dźwigni połączonej z układem hamulca roboczego.

The service braking system - chassis is equipped with inertia (overrun) service braking system. The inertia (overrun) braking system of a chassis comprises the control device, the transmission and the wheel brakes (braking mechanisms). Is applied control device 251 G produced in factory AL-KO (for versions A and B maximum mass of vehicle 1500÷2600 kg), the transmission mechanical – equalizing bars and brake cables system. Braking mechanisms type 2051 Ab (200mm*50mm) are produced in factory AL-KO.

Parking braking system - is mechanical type, manual actuated by level connected with service braking system.

13. Masa pojazdu poddanego badaniom:

Mass of vehicle when tested:

	Nie obciążony [kg] Unladen [kg]	Obciążony [kg] Laden [kg]
Czop dyszla/obciążenie podporowe King pin/supporting load	10	70
Oś nr 1 Axle No. 1	230	1400
Oś nr 2 Axle No 2	200	1400
RAZEM TOTAL	440	2870

14. Wyniki badań:

Results of the tests:

		Prędkość badawcza (km/h) Test speed (km/h)	Zmierzona skuteczność Measured performance	Zmierzona siła przyłożona do organu sterowania hamulca (daN) Measured force applied to control of the brake (daN)
14.1	Badania Typu 0, silnik odłączony: Type-0 tests, engine disconnected: hamulec roboczy service braking hamulec awaryjny secondary braking	60 (40)	60% (60%) <i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i>	170 (151)

		Prędkość badawcza (km/h) Test speed (km/h)	Zmierzona skuteczność Measured performance	Zmierzona siła przyłożona do organu sterowania hamulca (daN) Measured force applied to control of the brake (daN)
14.2	Badania Typu 0, silnik włączony: Type-0 tests, engine connected: hamulec roboczy zgodnie z punktem 2.1.1. załącznika 4 service braking in accordance with paragraph 2.1.1. of annex 4.		<i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i>	
14.3	Badania Typu I: Type-I tests: przez wielokrotne hamowanie with repeated braking przez hamowanie ciągle with continuous braking swobodny bieg zgodnie z p-kt 1.5.4 i 1.7.3 załącznika 4 free running in accordance with paragraph 1.5.4 and 1.7.3 of annex 4	40	<i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i> 43% <i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i>	151
14.4	Badania Typu II lub II A, odpowiednio do typu pojazdu, Type-II or II-A tests, as appropriate, hamulec roboczy service braking		<i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i>	
14.5	Badania typu III Type-III test swobodny bieg, zgodnie z p-kt 1.7.3 załącznika 4 free running in accordance with paragraph 1.7.3 of annex 4		<i>nie dotyczy</i> <i>does not apply</i>	

14.6. Układ (-y) hamulcowe używany (-ne) podczas badań Typu II/II A :
Braking system(s) used during the Type-II/IIA tests:

nie dotyczy
does not apply

14.7. Czas reakcji i wymiary przewodów elastycznych:
Reaction time and dimensions of flexible pipes:

nie dotyczy
does not apply

- 14.8. Informacja wymagana w punkcie 7.3. załącznika 10 do niniejszego Regulaminu:**
Information required under paragraph 7.3. of annex 10 to this Regulation: *nie dotyczy*
does not apply
- 14.9. Pojazd jest/nie jest wyposażony w urządzenie do ciągnięcia przyczepy z elektrycznymi układami hamulcowymi:**
Vehicle is/is not equipped to tow a trailer with electrical braking system: *nie dotyczy*
does not apply
- 14.10. Pojazd jest/nie jest wyposażony w urządzenie przeciwblokujące**
Vehicle is/is not equipped with an anti-lock system
- 14.11. Pojazd jest przedmiotem wymagań załącznika 5 (ADR) ~~tak~~/nie**
The vehicle is subject to the requirements of annex 5 (ADR) *yes/no*
- 14.12. Pojazd jest wyposażony w przewód (-y) sterujący zgodnie z punktami: 5.1.3.1.1./5.1.3.1.2./5.1.3.1.3.**
Vehicle is equipped with a control line (s) according to paragraphs: 5.1.3.1.1./ 5.1.3.1.2./5.1.3.1.3. *nie dotyczy*
does not apply
- 14.13. Właściwa dokumentacja stosownie do załącznika 18 została dostarczona w odniesieniu do następującego układu (-ów):**
Adequate documentation according to annex 18 was supplied in respect of the following system (-s): *nie dotyczy*
does not apply
- 15. Informacja dodatkowa do zastosowania w alternatywnej procedurze homologacji typu według załącznika 20:**
Additional information for use with the annex 20 alternative type approval procedure: *nie dotyczy*
does not apply
- 16. Homologacja przyczepy wykorzystuje procedurę załącznika 20: (Jeżeli tak, dodatek 2 do niniejszego załącznika powinien być skompletowany)**
Trailer approved utilizing annex 20 procedure: *nie dotyczy*
(If yes, appendix 2 to this annex shall be completed). *does not apply*
- 17. Data przedstawienia pojazdu do homologacji:** *21.12.2005*
Vehicle submitted for approval on:
- 18. Placówka techniczna odpowiedzialna za prowadzenie badań homologacyjnych:**
Technical Service responsible for conducting approval tests:
PIMOT – Przemysłowy Instytut Motoryzacji
PIMOT – Automotive Industry Institute
- 19. Data sprawozdania wydanego przez tę jednostkę:** *27.12.2005*
Date of report issued by that service:
- 20. Numer sprawozdania wydanego przez tę jednostkę:** *BLH.043.05H*
Number of report issued by that service:
- 21. Homologacja udzielona/~~odmówiona~~/~~rozszerzona~~/~~cofnięta~~ .**
Approval granted/~~refused~~/~~extended~~/~~withdrawn~~

22. Położenie znaku homologacji na przyczepie:

Position of approval mark on the trailer:

*Tabliczka homologacyjna jest umieszczona po prawej stronie ramy.
Approval plate is located on the right side of the frame.*

23. Miejscowość:

Place:

Warszawa

Warsaw

24. Data:

Date:

2006 - 01 - 19

25. Podpis:

Signature:

[Handwritten signature]
Z upoważnienia
MINISTRA
TRANSPORTU I BUDOWNICTWA
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów
w Departamencie Drog i Transportu Drogowego



26. Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przechowywanych przez organ administracji, który homologacji udzielić i dostępnych na żądanie:

The list of documents filed with the administrative service which has granted approval and available on request is annexed to this communication:

- *sprawozdanie nr BLH.043.05H,*
- *opis techniczny typu podwozia,*
- *oświadczenie producenta*

- *raport No BLH.043.05H,*
- *technical description of a chassis type,*
- *declaration of producer.*